

ISLA ONLINE

2021

Diahuebs 15 April 2021

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2021

AÑA DI RECUPERACION

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO



GOBIERNO DI ARUBA



PROME MINISTER DI **ARUBA**

EVELYN WEVER-CROES





50 di 10.000 mucha na Aruba lo haya e oportunidad pa haci nos Minister-President pregunta durante e prome conferencia di prensa hubenil y sinti e sensacion di ta un periodista!



Registra Online Na
specialprojectsaruba.org

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER A REUNI CU QUANTEN CONSORTIUM ARUBA

Den 4 siman nan por duna un contesta definitivo si nan ta bay sigui cu e plan di reapertura di refineria

Diaranson 14 di April, Prome Minsiter Evelyn Wever-Croes a reuni cu representantenan di Quanten Consortium Aruba. E representantenan ta na Aruba pa sigui negosacionnan cu RDA den e posibel reapertura di nos refineria. Prome Minister a indica cu e reunion a bay hopi bon. For di Quanten Consortium Aruba, Prome Minsiter a haya un update na unda nan ta para y nan ta kere cu den 4 siman nan por duna un contesta definitivo si nan ta bay sigui cu e plan di reapertura di refineria.



“Nan ta zona sumamente positivo y entusiasma y mi a componde di RDA cu nan no ta premira nada cu ta bay stroba e negosiacionnan. Manera tur hende conoce mi, mi ta un hende cauteloso y mi no ta bay canta gloria te ora nan firma e contract’, Prome Minister a enfatisa.



Prome Minister a indica, cu si tur cos ta bon, Quanten Consortium Aruba (QCA) ta e compania cu lo bay traha riba reapertura di nos refinera. E no lo ta manera antes, un refineria bieu cu ta haci hopi polucion pero un refineria ‘state of the art’. Den e reunion, nan a comparti nan plannan di di ehecucion. Nan lo inverti 3.5 biyon dollar. Nan ta e compania cu den nan oferta a ofrece e suma di mas halto pasobra nan ta bay saca tur loke ta bieu y remplasa cu ekiponan nobo, moderno, mas limpi y miho pa nos medio ambiente pa asina nan por transiciona nos refineria pa bira uno cu ta draai riba energia alternativo dentro di algun aña.



“A hiba conbersacion tocante e oportunidad pa trabounan y pronto lo tin un ‘job fair’ pa busca trahadonan pa e refineria. Pero e contract mester wordo firma prome y e ora lo haci e job fair. Loke nos kier crea akinan ta e confiansa den e comunidad di Aruba. Nos sa cu hopi hende ta desea pa e refineria habri pronto bek. Hopi hende ta desea di haña trabou eyden. Nos ta bay ofrece un refineria moderno caminda cu nos hobennan cu ta studiando den sector tecnico, EPB, EPI y den exterior por bin haña un trabou na Aruba pasobra nos ta creando cuponan di empleo pa nos hendenan local”, Prome Minister a duna di conoce.

Prome Minister a expresa su confiansa den e proceso cu tabata uno integro y transparente y esey ta e sentimento di tur esnan cu tawata presente.

“Basa riba esaki mi tin fe y confiansa cu dentro di poco siman nos lo haña e contesta cu nan ta cla pa traha riba e reapertura di nos refineria. Nos ta tumando nos tempo, nos no ta core anuncia cos special awor den campaña. Nos kier tuma nos tempo pa nos ta sigur cu tur cos ta bon haci. No manera Citgo cu a celebra cu miyones di florin reapertura di un refneria cu nunca a habri of cu un contract cu a tene nos rehen pa hopi aña. Nos kier haci cos drechi y bon y mi tin confiansa cu nos ta logra. Nos no por hacie nos so, nos mester di bo. Cu bo nos ta logra saca Aruba for di pandemia, cu bo nos ta logra crea progreso y bienestar pa Aruba”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a termina bisando.





MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

Departamento di Impuesto:

DEN E DIANAN AKI E CONTRIBUYENTENAN CU TA CAY BOU WINSTBELASTING LO TA RICIBIENDO NAN PAKETE DI WINSTBELASTING 2020

Departamento di Impuesto a manda e paketenan di winstbelasting 2020 via post y e contribuyentenan lo ta ricibiendo nan pakete den e dianan aki. E contribuyentenan di winstbelasting ta empresanan cu status di persona huridico cu ta estableci na Aruba of den exterior y cu por tin entre otro establecimento permanente na Aruba y e companianan di seguro. E pakete ta contene un formulario di declaracion provisional (voorlopige aangifte) y un formulario di declaracion definitivo (definitieve aangifte) di aña 2020.

Haci declaracion y pago

E ultimo dia pa haci declaracion y pago di winstbelasting di aña 2020 ta 31 di mei 2021. Si acaso no ta alcansa pa entrega e declaracion definitivo pa dia 31 di mei proximo, lo mester entrega e declaracion provisional y haci e pago corespondiente pa por haya extension te 30 di november 2021 y pa por haci e declaracion definitivo. E ultimo dia pa entrega e declaracion provisional y tambe haci e pago corespondiente ta 31 di mei 2021. Si e contribuyente cumpli cu e condicionnan pa extension, e ultimo dia pa haci declaracion definitivo y pago corespondiente ta 30 di november 2021.

Departamento di Impuesto ta conseha pa no warda te na ultimo pa entrega e declaracion y haci e pago di winstbelasting corespondiente pa evita un cobransa adicional (naheffingsaanslag) y e boet pa incumplimento.



MINISTER XIOMARA MADURO HUNTO CU CRISISTEAM A REUNI CU GREMIO COMERCIAL

A scohe pa reduci mobilidad pa evita lockdown di comercio

E anuncio di ciere di negoshi durante e dianan di fiesta di Pasco Grandi a causa basta critica den comercio y comunidad en general. Pa e motibo aki e siman aki Minister Maduro di Economia hunto cu Crisisteam a reuni cu gremio comercial pa asina scucha e preocupacion cu ta reina riba e decisionnan di crisis cu ta afecta comercio. Alabes Crisisteam a haya e oportunidad pa brinda un splicacion na gremio comercial con ta yega na e decisionnan ora di un crisis di e mangnitud di COVID19.



CRISISTEAM A DUNA UN BISTA DI E FACTORNAN CU TA INFLUENCIA E DECISIONNAN

Durante e reunion Crisisteam a duna un bista amplio di kico ta e factornan cu ta hiba na toma di decision ora di crisis manera esun cu e pandemia di COVID19 ta trece cune. Ta tene cuenta cu varios factor cu ta regarda salud, comercio, social, orden publico, infrastructura, companianan vital y tambe enseñansa. Banda di esaki mester tene na cuenta tambe e reglanan stipula den Reino Hulandes y di e organisacionnan internacional riba e tereno di salud publico. E ultimo aki ta importante ya cu Aruba ta depende di turismo. Mas concreto mester tene cuenta cu factornan manera, entre otro, e cantidad di casonan activo y casonan nobo di COVID19, e capacidad di hospital y e capacidad di nos airport.



A SCOHE PA REDUCI MOBILIDAD PA EVITA LOCKDOWN DI NEGOSHI

E ta importante pa remarca cu rond di nos Pais y tambe na Europa, hopi Pais a scoge pa lockdown gran parti di nan comercio. Na Aruba no a opta pa esaki pa no causa mas daño na economia di nos Pais. Crisisteam a scoge pa medidanan pa reduci mobilidad, movecion di hende y di e manera aki percura pa comercio por a keda habri desde juli 2020 cu a habri bek despues di un lockdown di nos Pais.



TA TUMA DECISION BON BALANSA Y NO 'AD HOC'

E percepcion kizas ta cu e toma di decision pa sera negoshi ta 'ad hoc,' pero no mester perde for di bista cu den un situacion di crisis ta tur dia mester haci e evaluacionnan necesario pa evita mas crisis y pa salba bida di hende. Minister Maduro a splica cu e ta den constante contacto cu Minister President cu ta na cabes di e Crisisteam y ta percura pa ora ta toca comercio pa duna e feedback necesario y tambe trece e preocupacionnan dilanti pa asina e Crisisteam por tene cuenta cu nan ora di tuma decision. Den e Crisisteam mes tin cluster 8 cu ta regarda economia, cu ta percura semper pa trece un balansa den e decisionnan. Finalmente Minister Maduro ta subraya cu e situacion di crisis ta uno dificil pa tur hende, pero cu comercio por ta trankilo cu tin un team grandi di profesional di Aruba cu ta traha cu duro pa nos Pais por surpasa e crisis sin precedencia aki. Minister Xiomara Maduro ta gradici Crisisteam pa e gran trabou aki.





MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

MINISTER GLENBERT F. CROES

SOCIAAL CRISISPLAN:

TIP 1: *PAPIA CU BO YIUNAN TOCANTE COMPORTACION APROPIA Y INAPROPIA DI ADULTO.*

Un di e miho forma pa prepara bo yuinan contra e peligernan di abuso di menor ta door di papia cu nan y conscientisanan pa nan reconoce cierto señalnan cu por preveni maltrato of abuso den futuro.

Locual cu tambe ta yuda ta pa abo como e adulto responsabel desaroya un bon relacion cu e personanan den e bida di e mucha por ehempel; su docentenan, su “baby-sitter”, e mayornan di su amigonan, su coach di sport entre otro. Tur esaki por yuda na desaroya un “netwerk” mas fuerte den e bida di un mucha cu ta importante pa e sosten y vigilancia cu un meta #preveniabusodimucha

"It takes a village to raise a child" Ta nos ta e protectornan di nos muchanan. Bishita nos website pa mas informacion www.scparuba.com

1

Papia cu bo yiunan tocante comportacion apropia y inapropia di adulto





TIP 2: *PREVENI DI LAGA BO YIUNAN NAN SO OF SERCA HENDE CU BO NO CONOCE BON!*

-Prefribel traha afspraak cu un persona of famia cu bo abo y bo yiu ta confia y conoce bon pa e por keda cerca dje.
-E mucha mester sinti su mes bon y contento ora e bay na e persona aki.
-Si bo ta ripara comportacion straño of resistencia di parti di e mucha pa e bay, NO OBLIG'E.

E importante ta cu bo por lanta bo yiu den un ambiente sano y sigur cu un meta #preveniabusodimucha

"It takes a village to raise a child" Ta nos ta e protectornan di nos muchanan. Bishita nos website pa mas informacion www.scparuba.com



TIP 3: *PAPIA TOCANTE SEXUALIDAD!*

Siñanan y educanan tocante sexualidad. Haci esaki na un forma cu ta apropia pa su edad, esaki ta cuminsa di edad chikito y pone enfasis ariba diferencia entre un mucha y un adulto. Custuma di yama e parti priva di un mucha na su nomber y no dun'e un nomber manera "koekie".

MPORTANTE - Mantene un comunicacion habri cu bo yiunan, pa asina abo como adulto por identifica cosnan cu ta fuera di normal den nan comportacion
E importante ta cu bo por lanta bo yiu den un ambiente sano y sigur cu un meta #preveniabusodimucha

"It takes a village to raise a child" Ta nos ta e protectornan di nos muchanan. Bishita nos website pa mas informacion www.scparuba.com







MINISTER DI HUSTICIA, SEGURIDAD Y MIGRACION

MINISTER ANDIN BIKKER

MINISTER ANDIN BIKKER A FELICITA HERMAN FRANSSEN



Tabata dia 15 di april 1996 cu Herman Franssen a drenta servicio di gobierno na Directie Wetgeving en Juridische Zaken. Pa cinco aña largo el a traha den servicio como contract, pero na aña 2001 el a drenta servicio oficial como "tijdelijke dienst". Na aña 2004, a nombra Herman Franssen como "Jurist" y un aña despues Herman a drenta "vaste dienst".

Na januari 2008 a nombra Herman como "Hoofd van afdeling Wetgeving" na DWJZ. Y for di aña 2009 te awe e ta dunando asistencia na diferente Ministerio den e puesto di 'Juridisch adviseur'.

Minister Andin Bikker a duna di conoce cu "Ta tipo di empleadonan asina, fiel na gobernacion y pais, ta percura pa por sigui maneha gobierno y e departamentonan. Nos ta orguyoso di su trabounan".

PROCEDURA DI VISA A BOLBE NA NORMALIDAD DIA 15 DI APRIL 2021

Desde 15 di april 2021 Reino Hulandes ta elimina e parti di pre-screening cu tabata wordo haci door di e paisnan den Caribe Hulandes pa loke ta trata e procedura di peticion di visa.
Den e periodo prome cu COVID, biaheronan tabata aplica pa un visa na e embahada Hulandes na nan pais di origen.
Durante di e crisis mundial di COVID e emision di visa a stop.

Na september 2020 a inicia e pre-start fase 1 di emision di visa, durante di e fase aki, Ministerio di Asuntonan Exterior na Hulanda tabata trata peticionnan di visa pa biahenan vital of esencial cu ta cay den e siguiente categorianan:
Personanan cu a ricibi un VTA (admision temporal pa Aruba) pa motibo cu lo bin establece nan mes na Aruba.
Biaheronan M.I.C.E pa motibo di reunion (Meeting), incentivo (Incentives), conferencia (Conferences) of exposicion (Exhibitions).

Biahenan di negoshi, interes of vinculo comercial of como parti di un mision economico.

Doño di un propiedad na Aruba (residencia, condominio, time-share).
Pues bishitanan pa entre otro turismo (familiar), procedente for di paisnan cu rekeri visa, lo por solicita pa un visa direct via di e embahada di nan pais di origen, desde 15 di april 2021, manera cu tabata di custumber prome cu COVID.

E medidanan di COVID y e condicionnan di admision na e diferente partinan Caribeño di Reino ta diferente y ta cambiando rapidamente. Pa informacion di e condicionnan cu ta aplicabel pa Aruba por recuri na e siguiente pagina:
https://www.aruba.com/us/traveler-health-requirements.

Cada biahero tin e responsabilidad pa nan por ta bon informa di e situacion actual. Via di e pagina Nederland Wereldwijd www.nederlandwereldwijd.nl, www.paisesbajos.nl y na e website di cada embahada e biahero lo por lesa mas over di e condicionnan cu ta aplicabel na momento di haci un peticion pa un visa.



SOSTEN FINANCIERO

NA EMPRESA CHIKITO Y MEDIANO

Gobierno di Aruba ta ofrece yudansa financiero den forma di Sosten Financiero pa Empresa Chikito y Mediano cu un suma di 4000 florin pa kwartaal.

Tur empresa chikito y mediano cu tin 1 te cu 50 trahado cu a ricibi notificacion di SVB, por aplica pa e Sosten Financiero pa Empresa Chikito y Mediano.



POR APLICA

Via e portal di MiSVB desde

15 di april 2021 te cu 19 di april 2021.

Pago ta wordo haci entrante 16 di april 2021.

PA PREGUNTA RIBA SOSTEN FINANCIERO

Por tuma contacto cu MKB Helpdesk via helpdeskmkb@svbaruba.org of subi www.svbaruba.org





XiomaraMaduro.com

ARUBA A RICIBI AYERA TARDI UN 'BATCH' GRANDI DI VACUNA ATROBE

MINISTERIO DI TURISMO, SALUBRIDAD PUBLICO y DEPORTE

30,420 Vacuna a yega AWE

Join e MOVECION sea abo tambe parti di e solucion!

#ArubaTaVacuna

DVG | VACUNA PA NOS POR progresa

Un 'batch' di 30.420 dosis di e vacuna Pfizer a yega Aruba ayera tardi riba vuelo di KLM.

Manera nos Minister di Turismo, Salud Publico y Deporte a informa algun dia pasa, Hulanda a compromete cu Aruba lo sigui ricibi e vacuna di Pfizer y mirando e peticion grandi di comunidad pa vacuna, Hulanda a manda un 'batch' dobel mas grandi, pa asina por continua cu e ehecucion di nos Plan Nacional di Vacunacion contra COVID-19.

Mas lihe Aruba vacuna su comunidad ente 75% cu 85%, mas lihe Aruba por cuminsa sondia posibilidadnan pa flexibilisa medidanan existente. Mas lihe nos poblacion vacuna, mas lihe nos ta recupera. Nos ta ariba bon caminda pa crea e inmunidad colectivo desea.

Awo cu Aruba tin un cantidad grandi di vacuna, ta invita comunidad henter cu no a registra ainda pa haci esaki mas pronto posibel pa nos tur por ta vacuna y proteha.

Aruba ban sigui registra y ban sigui vacuna, asina nos por logra e recuperacion tan anhela!



Eddy Paris:

DIALOGO CU COMISION EUROPEO PA YEGA NA UN SOLUCION TRANSFORMATIVO Y SOSTENIBEL CU LO POR SCAPA ARUBA POR LO MENOS AFL 375 MIYON



Enbista cu Directie Financien Aruba a sera Q. 1 2021 y tin pues un mihor bista ariba e debe total cu Hulanda cu a acumula desde April 8, 2020 pa April 9, 2020, awe mi a entrega un carta oficial na Comision Europeo, pa hunto nos yega na un solucion transformativo y sostenibel cu lo por scapa Aruba por lo menos Afl 375 miyon na debe debi na e crisis di Covid-19.

Na Juli 2020 e Council of EU Ministers a bai di acuerdo pa (den futuro) cancela 52% porciento di tur asistencia financiero (debe) cu ta wordo extende na e paisnan miembro di Union Europeo.

Despues di a consulta cu algun Parlamentario Europeo y e "Head of OCT Unit" di Comision Europeo, como Presidente di e Comite Ehecutivo di OCTA (Association of Overseas Countries and Territories = OCTs) mi a agendeer e punto aki tambe na September ultimo den e reunionnan mensual di e Comite Ehecutivo.

Sucesivamente, den consulta cu tur e otro 5 paisnan OCT-Hulandes, mi a compila un Intervention incluyendo diferente puntonan di atencion y urgencia. E compilacion aki a resulta den un statement cu a wordo presenta pa Minister President di Aruba durante e di 18th OCT-EU Forum dia 10 di December 2020.

EU-Commissioner Urpilainen tambe tabata presente na e Summit aki y e a enfatisa cu Union Europeo ta receptivo pa hunto nos dialoga y na un manera transformativo y cu cooperacion di nos member-state Hulanda, yega na un solucion sostenibel pa e reto aki di Aruba.

GOBIERNO DI ARUBA

Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

The Hague, April 15, 2021

Mrs. Sylvie Millot
Head of Unit
EUROPEAN COMMISSION
Directorate General for International Partnerships
Overseas Countries and Territories
Loi 41 12/48 – Rue de la Loi 41, B-1049 Brussels

(via email: Sylvie.MILLOT@ec.europa.eu)

Dear Sylvie-

I am writing you in the capacity of the Representative of Aruba to the European Union.

As you will recall, at the 18th OCT-EU Forum held remotely on December 10, 2020, the Prime Minister of Aruba held an intervention on behalf of all 6 Dutch OCTs.

In follow-up to this intervention, I would like to address specifically our appeal to Commissioner Urpilainen concerning the possibility to grant a **52% debt forgiveness on all emergency funds**[1] **being added to our public debts portfolio**, similar to the decision made by the Council for all the member states as a result of the unprecedented global (Covid-19) crisis.

Today it is evident how severely this COVID-19 crisis has affected and will continue to impact our economy. In fact this protracted weakness and corresponding exceptional risks was re-emphasized in the most recent IMF report of March 8, 2021, citing specifically:

"Outlook: A moderate recovery is projected for 2021. Real GDP growth in 2021 is expected at about 5 percent, supported by Aruba's favorable testing capacity and vaccination prospects compared to other Caribbean countries. ***The pandemic is likely to have lasting effects on the economy, which is only expected to reach the pre-COVID level of real GDP in 2025****".*

As also confirmed by past IMF reports, even pre-Covid, Aruba was facing unsustainable debt burdens. Consequently, the achievement of some of the UN-SDG's by 2030 is now even more debatable. With a considerably reduced access to (international) capital, keeping-up with the EU's efforts towards a Green Deal has also become arduous for us. And let's not forget also the migration (and security threat) burden that Aruba is facing due to the unstable political situation in our neighboring country, Venezuela.

In short, due to our many geo-political challenges as a small island and hence limited options for diversification of our economy we would be most grateful if you can take us at the heart of your thoughts in working together the year(s) ahead to find possible transformative and sustainable solutions to meet those challenges.

Yours with kindest regards,

Edmond (Eddy) L. Paris, MA, MBA
Representative of the Aruban Government to the EU
Deputy Minister Plenipotentiary of Aruba

[1] From April 9, 2020 to April 8, 2021 the to-date total emergency loan received from The Netherlands amounted to Afl 722,500,000 (approx. € 334,126,000). Consequently, Aruba's debt-to-GDP ratio which was reduced to 71.8% in 2019 (from 73% in 2018) ballooned to a staggering 140.8% by Q.1 2021.





VACUNA PA NOS POR *progresa*

PERSONA VACUNA

36,058

Te cu 14 di April pa 7:30pm:

PERSONA REGISTRA	CU E PROME DOSIS	CU TUR DOS DOSIS	TOTAL VACUNA APLICA
47,531	23,916	12,142	48,200



Join e MOVECION sea abo tambe parti di e *solucion!*

HABITONAN PA KEDA *Saludabel*

DEN TEMPO DI COVID-19 Y VACUNACION





VACUNA PA NOS POR *progresa*



Prepara alimento den famia

Involucra bo yiunan den e preparacion di cuminda. Cushina por ta un bunita oportunidad pa comparti y promove habitonan saludabel den famia. Siña bo yiunan e balor nutritivo di cada ingrediente. Mustra nan e manera mas saludabel pa cushina cada producto. Mas bo cushina na cas cuminda nutritivo, mas saludabel bo lo keda. Pa combati COVID-19 bo mester mantene bo salud y vacuna, ya cu ta comproba cu e vacuna tin un efectividad halto pa proteha bo y evita transmision. Ban uza tur e hermentnan cu nos tin pa caba cu e virus aki na nos isla!

Ami SI ta *vacuna!*



Mantene 1.5M minimo di distancia



Laba man frecuentemente



Uza tapa boca paden di tur lugar.

VACUNA!

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 15 DI APRIL 2021

Segun resumen di awe 38 persona a recupera, a registra un total di 52 caso nobo di Covid-19, di cual 2 ta no-residente. E cantidad total di testnan ehecuta ayera na e diferente localidadnan na Aruba, entre otro laboratorio di hospital, laboratorionan priva y aeropuerto ta 639 test. 'Postivity rate' entre nos residentenan ta 29%.

Casonan activo pa awe ta 508, cantidad di fayecido relaciona cu Covid-19 ta 92

Hospital ta informa cu tin un total di 44 persona interna di cual 17 ta den Cuido Intensivo y 27 riba unidad general di covid.

GOBIERNO DI ARUBA · DVG · ARUBA COVID-19

15/4/2021	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	52	50	2
Activo	508	476	32
Recupera	9611	8917	694
Positivo	10219	9481	733
Negativo	127702	-	-
Getest	138421	-	-
Getest na Airport	91461	-	-
Morto	92	91	1



Un Feliz Dia

Gabinete Wever-Croes